

**亚洲及太平洋经济社会委员会****第六十八届会议**

2012年5月17-23日，曼谷

临时议程项目 3(b)

**审查与经社会下属机构相关的议题，包括亚太  
经社会各区域机构的工作：贸易和投资****亚洲及太平洋技术转让中心理事会第七届会议报告***内容提要*

亚洲及太平洋技术转让中心(技转中心)理事会第七届会议于 2011 年 12 月 9 日在曼谷举行。根据技术委员会在 2011 年 11 月 28 和 29 日于中国广州举行的会议上提出的各项建议，理事会核准了技转中心 2012-2013 年度工作方案草案。理事会对技转中心完成的工作表示赞赏，并就如何宣传报道技转中心的工作问题提出了建议。

理事会注意到技转中心的财政和人力资源现状，促请各成员国按照发展中国家 3 万美元和最不发达国家 7,000 美元的拟议指南增加每年向技转中心提供的自愿捐款。此外，理事会还强调了及时、定期缴款的重要性。理事会针对在方案实施过程中与各成员国分担费用问题提出了建议，并建议技转中心考虑邀请来自发达国家、各筹资机构、以及商会的代表参加今后的技术委员会会议，扮演“对话合作伙伴”的角色，并鼓励各方形成战略合作伙伴关系。

理事会表示大力支持技转中心参与“技术库”的建立，协助技术的部署利用，从而促进最不发达国家的包容性发展。理事会促请亚太经社会秘书处与各联合国机构以及国际机构合作确定这一技术库的目标和运营策略，由技转中心在其实施过程中发挥明确作用。鉴于这一方案的规模，理事会提出有必要提供充足的资金，以期确保方案获得成功。

理事会表示赞赏：(a) 东道国印度政府向技转中心提供的支持；(b) 其他各成员国提供的自愿捐助；(c) 亚太经社会秘书处给予的支持。

经社会不妨审查理事会的报告并就技转中心的未来工作提供指导。

## 目 录

| 章 节   | 页 次 |
|---|-----|
| 一、提请经社会采取行动或予以关注的事项.....  | 2   |
| 二、讨论纪要.....   | 3   |
| A. 汇报技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间开展的<br>各项工作以及介绍 2012-2013 两年期工作方案 ..... | 3   |
| B. 技术委员会第七届会议报告.....  | 6   |
| C. 未来拟议项目和 2012-2013 两年期工作方案 .....  | 6   |
| D. 理事会第八届会议的举行日期和地点.....  | 8   |
| E. 其他事项.....  | 8   |
| F. 通过报告.....  | 8   |
| 三、会议工作安排.....   | 9   |
| A. 会议开幕.....  | 9   |
| B. 会议出席情况.....  | 10  |
| C. 选举主席团成员.....   | 10  |
| D. 通过议程.....  | 10  |
| 附件  |     |
| 文件清单 .....  | 11  |

## 一、提请经社会采取行动或予以关注的事项

1. 理事会提出了下列提议和建议，供经社会采取行动：

(a) 提升机构支持：

(i) 鉴于运作成本出现上涨，而且为了加固财政基础，理事会鼓励各成员国按照发展中国家 3 万美元和最不发达国家 7,000 美元的提案增加对技转中心的捐助。理事会解释说，成员国按建议数额捐款将会大大加强技转中心的财政地位；

(ii) 理事会注意到贸易和投资司司长的发言，即亚太经社会任何区域机构的各项运作费用均应由东道国政府全额承担；

## (b) 技术合作项目资源和共同开展的工作：

(i) 建议各成员国承担在当地开展能力建设方案的费用，以此为手段使技转中心更好地利用其方案资金。技转中心可与其各联络点合作，探讨在实施技术委员会建议的方案过程中分担费用的可能性；

(ii) 理事会建议，技转中心可考虑邀请发达国家、各筹资机构和商会的代表参加技术委员会的会议。他们作为“对话合作伙伴”参加会议将有助于建立战略伙伴关系，可促进技术委员会建议的方案实施。理事会注意到，亚太经社会的资源调动新战略倾向于采用这样的方法，因为该战略明显努力摆脱传统的捐助方/受援方关系，转而建立战略伙伴关系；

## (c) 委派国家级专家：

(i) 各成员国可考虑以无偿借用的方式提供专家服务，从而提高技转中心的专业能力。中国代表表示，中国政府正在认真探讨此种可能性。

2. 理事会核准了亚太经社会执行秘书在其开幕词中提出的、关于建立“技术库”从而加速最不发达国家的包容性和可持续发展的建议（见其中第 36 段）。理事会提出，这一“技术库”最初可作为存放业经测试和证实的技术存放库，以方便最不发达国家获取，用于改善粮食保障，加强能源安全，促进绿色增长，增强女性创业精神和两性平等、以及提高中小企业的竞争能力。技转中心迄今为止在建立多个技术数据库和网络方面所开展的工作可对此发挥影响，但需要注意的是要确保在选择技术时使用清晰而定义明确的标准。理事会促请亚太经社会秘书处与其他联合国机构和国际组织进行合作，定义“技术库”的目标和运营策略，由技转中心在实施过程中发挥明确作用。理事会提出有必要提供充足的资金以确保方案取得成功。

## 二、讨论纪要

### A. 汇报技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间开展的各项工作以及介绍 2012-2013 两年期工作方案

(议程项目 4)

3. 理事会收到了下列文件：(a) 汇报技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间开展的各项工作(TID/APCTT/GC(7)/3)；(b) 财政资源现状报告(TID/APCTT/GC(7)/4)。

4. 技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间的工作报告综述了在这一时期内开展的各项具体工作。这些工作的目标是技术能力建设、创新的增进和管理以及次区域和区域网络的建立，从而帮助本区域各国应对全球新经济带来的各项挑战，并促进包容性发展。

5. 技转中心主任在介绍中心的工作报告时告知理事会，这份报告大体上综述了各项主要方案举措、包括各项具体工作。
6. 他表示，希望通过帮助本区域各国消除目前存在的“技术能力失衡”的各项举措，在理事会的支持和指导下，技转中心能够通过技术转让和创新的有效管理来帮助各成员国促进包容性发展并加速经济进步。
7. 他指出，自 2010 年 1 月以来，技转中心始终得到亚太经社会贸易和投资司的支持。他补充说，该司的主要推动领域之一是促进中小企业的增长。他表示，由于该中心的工作方案也把重点放在加强中小企业的技术转让和创新管理能力上，这种扶持性安排产生了较大的协调增效作用，并使技转中心的工作方案与贸易和投资司的工作方案相契合(反映在 2011-2013 年期间的能力开发项目文件中)。
8. 他随后补充说，作为实现技术能力建设的一项努力，技转中心继续加强其业已十分完善并且得到区域认可的互联网网络(如 [www.technology4sme.net](http://www.technology4sme.net) 和 [www.business-asia.net](http://www.business-asia.net))、以及用于推动利用和分享与技术转让相关的知识的 APTITUDE 搜索引擎。这些网络和伙伴关系使技转中心得以扩大其各项工作在亚洲及太平洋区域的地理覆盖面。他指出，这些网站和搜索引擎不断提供了有效而方便用户的技术转让服务，在促进国家和国际技术转让方面发挥了有效作用，并在各成员国推广了新技术和新兴技术。
9. 他向理事会通报说，在印度政府科学和工业研究部的慷慨资助下，于 2010 年开始的为期三年的国家创新制度第二阶段项目实施进展顺利。他补充说，网络性质的亚太国家创新制度在线资料中心([www.nis/apctt.org](http://www.nis/apctt.org))对各成员国而言仍然是一项宝贵资源，而且目前正在不断更新之中，现已完成各项工作的具体细节。
10. 他向理事会通报说，由印度政府新能源和可再生能源部出资的“为促进可再生能源建立一个机构合作机制”的项目也进展顺利。随后他概括介绍了在该项目之下业已完成的若干项工作。
11. 他解释了技转中心所开展的各项工作是如何努力加强与最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家之间的合作，并进一步阐述了技转中心的规范和分析工作、以及与牵头的国家和联合国机构建立伙伴关系并开展合作的各项举措。
12. 他表示，技转中心的期刊在传播和促进技术信息和技术利用方面仍在发挥重要作用。《亚太技术监测》和《增值技术信息服务》等免费网络期刊探讨的专题计有：臭氧层保护、废物处理技术、生物技术、食品加工以及非传统能源等，现仍为各成员国所广泛使用。
13. 他说，有了这两个项目之下的稳定资金来源以及亚太经社会通过第 22 款提供的资金支持，技转中心得以在 2011 年落实了多项能力建设工作。此种情况 2012 年还将延续下去。

14. 他简要介绍了技术委员会在第七届会议上建议在当前方案办法下实施的工作方案，内容包括：

(a) 通过知识共享、建立网络关系、技术转让以及合作方案(包括南南合作)，提高决策人员和可再生能源方面的专家在国家层面促进可再生能源资源开发和应用的的能力；

(b) 中小企业扶持机构、商会以及政府研究和开发机构等有针对性的国家机构获得有关技术转让项目规划和实施的技能，从而得以向中小企业提供支持；

(c) 提高各成员国加强国家创新制度的能力；

(d) 提高参与成员国重点机构制订政策和采取措施的能力，通过亚太传统医学和草药技术网促进可持续的、同时具有商业可行性的传统医药部门；

(e) 作为针对目标的决策人员和中间人员提高落实政策和方案的能力，促进基层创新的商业化，从而促进和发扬包容性发展和社会创业精神。

15. 他向理事会汇报了技转中心目前的行政和财务状况，尤其是其财政和人力资源情况，以及技转中心所收到的资金和报告所涉时期的开支情况。他补充说，由于当地运作成本出现上升，而且尽管采用了多项削减成本的措施，技转中心扩大工作方案的难度越来越大。各成员国提供的捐款赶不上费用的上涨。他促请理事会落实 2009 年提出并在 2010 年重申的建议，即按照发展中国家 3 万美元和最不发达国家 7000 美元的拟议水平提供用于机构支持的捐款。他感谢中国和泰国政府 2011 年把其各自对技转中心的机构支持提高至建议水平。

16. 理事会赞赏技转中心所开展的工作，并表示，其工作和成就应引起各成员国政府牵头机构和高级决策人员的注意。理事会建议，技转中心的联络点应向各国家机构宣传其网站的具体情况。同时还建议，技转中心在成员国开展方案时，联络点可以安排与高级决策人员召开会议，技转中心主任可借此就中心的任务授权和工作方案作一简短介绍。理事会指出，技转中心如能与各国家联络点合作，参加国家技术展销展览会，则可提高其知名度。

17. 理事会建议，技转中心应努力开发一个评估其工作方案影响的工具。鉴于该中心的重点是成为一个能力建设机构，而且任何影响还将取决于各成员国在技转中心工作基础上所开展的各项举措，理事会意识到进行此类评估的难度。但是，此类评估从长远来看是有益的。

18. 理事会注意到技转中心目前的行政和财务状况，尤其是其财政和人力资源现状。理事会探讨了各成员国增加捐助额的可能性以及确保定期缴付款项的办法。

## **B. 技术委员会第七届会议报告**

(议程项目 5)

19. 理事会收到了技术委员会第七届会议的报告 (TID/APCTT/GC(7)/5)。

20. 理事会感兴趣地注意到技术委员会关于加强各成员国下列各项能力的提议：(a) 转让和利用可再生能源技术；(b) 规划和实施技术转让项目；(c) 促进国家创新制度；(d) 促进可持续并具商业可行性的传统医药部门；以及(e) 促进基层创新商业化。

21. 理事会核准了技术委员会第七届会议的报告。

## **C. 未来拟议项目和 2012-2013 两年期工作方案**

(议程项目 6)

22. 理事会核准了技术委员会报告第 79 段中列述的、计划于 2012 年开展的各项工作。会议强调了通过伙伴关系提高效率和可持续性的重要性，并建议各成员国在尽可能提供必要的技术专长和实物捐助促进南南合作的同时带头开发项目。

23. 关于方案办法之下今后各项工作和新项目的建议如下，涉及具体国别的举措要取决于国家政府批准：

(a) *能力开发项目产出 1c*：提高决策人员和可再生能源方面专家的能力，通过知识共享、建立网络、技术转让以及合作方案(包括南南合作)，在国家层面促进可再生能源资源的开发和应用；

(i) 开展能力建设，促进生物质气化发电等领域、以及生物制砖和沼气等相关领域的技术转让；

(ii) 通过南南合作共享微型水力发电技术转让领域的专长，提高农村地区的能源保障；

(iii) 举办决策人员论坛，就可用于实现可再生能源技术迅速转让和应用的政策措施和机制交流经验；

(b) *能力开发项目产出 1d*：中小企业扶持机构、商会和国家研究与开发机构等有针对性的国家机构获取有关技术转让项目规划和实施方面的技能，用以协助中小企业；

(i) 举办有关技术转让项目规划和实施的教员培训方案；

(ii) 为孟加拉湾多部门技术和经济合作倡议技术转让基金的建立提供协助；

- (iii) 使技转中心技术转让便利化门户 ([www.technology4sme.com.cn](http://www.technology4sme.com.cn)、[www.business-asia.com](http://www.business-asia.com)、亚洲生物技术信息网以及亚太可再生能源合作网)与印度的主要数据库相联接,从而增强协同增效作用;
- (iv) 促进南南合作,推动食品加工和保存(稻米和水果)领域的技术转让;
- (v) 协助孟加拉国构思和设计一个技术转让中心;
- (vi) 与巴基斯坦科学和工业研究理事会合作,将其数据库与 APTITUDE 搜索引擎相联接;
- (c) *能力开发项目产出 2a*: 提高各成员国加强国家创新制度的能力:
- (i) 建设国家层面的能力,使决策人员了解国家创新制度的重要性、主要构件和实施战略与管理做法及其与各区域和部门创新制度的有机联接;
- (ii) 与大韩民国科技政策研究所建立战略伙伴关系,调动资金和专业人才,帮助南亚和东南亚有特别需要的国家制定科学、技术和创新政策指南与战略,使它们能够因地制宜地制订科学、技术与创新举措;
- (iii) 与中国科技部探讨同正在中国建立的联合国教科文组织中心做出一项工作安排的可行性,就涉及国家创新制度的政策举措开展研究和培训;
- (iv) 传播: (a)评估和核准高科技企业孵化器的方式方法; (b)加强目前正在运作之中的高科技企业孵化器的最佳实践和战略;
- (v) 共享为新技术企业增长融资的办法和国际最佳做法;
- (vi) 在指定的发展中国家分享印度包容性创新模式的经验;
- (d) *能力开发项目产出 2c*: 提高参与成员国重点机构制订政策和采取措施的能力,通过亚太传统医学和草药技术网促进可持续的、而且具备商业可行性的传统医药部门:
- (i) 与合作成员国在中国召开一次会议,探讨和确定职权范围和工作方案,审查将亚太传统医学与草药技术网升级成为亚太健康干预技术联盟的可行性;
- (ii) 使亚太传统医学与草药技术网和传统知识数码图书馆相联接;

(e) *能力开发项目产出 2d*: 所针对的决策人员和中层人员提高落实政策和方案的能力, 通过促进基层创新的商业化来加强包容性发展和社会创业精神;

(i) 通过举办能力建设讲习班传播以减贫为导向的基层创新的商业化战略;

(ii) 与印度的国家创新基金数据库建立网络关系, 广泛传播业已记录在案的 10 万多项理念、创新和传统知识实践, 以便促进思想理念的相互交流;

(iii) 通过利用社区技术来分享马来西亚社区创新基金的相关经验, 根据马来西亚创新基金会可能提供的信息促进减贫工作和包容性发展;

(iv) 分享泰国“一村一产品”项目在利用研究与开发机构和大学进行技术转让、从而加强村庄以可行的商业方式开发和销售产品能力方面的经验。

24. 理事会核准了 2012-2013 年拟议工作方案。

#### **D. 理事会第八届会议的举行日期和地点**

(议程项目 7)

25. 理事会欢迎菲律宾提出在 2012 年 11 月最后一周期间主办技术委员会第八届会议的意向。根据亚太经社会的建议, 理事会建议其第八届会议于 2012 年 12 月中旬在曼谷的亚太经社会总部举行。

#### **E. 其他事项**

(议程项目 8)

26. 理事会赞赏地注意到印度政府向技转中心提供的用于方案和机构支持以及非常规维护工作的资金。

27. 理事会对亚太经社会贸易和投资司向技转中心提供的指导和宝贵的扶持性支持表示赞赏。

28. 理事会注意到技转中心主任将于 2012 年 7 月退休, 因而对他自 2006 年 11 月加入技转中心以来所发挥的领导能力和做出的贡献表示赞赏。

#### **F. 通过报告**

(议程项目 9)

29. 理事会于 2011 年 12 月 9 日通过了本报告。

### 三、会议工作安排

#### A. 会议开幕

30. 技转中心理事会第七届会议于 2011 年 12 月 9 日在曼谷举行。会议由亚太经社会贸易和投资司司长宣布开幕。亚太经社会执行秘书致开幕词。

31. 亚太经社会执行秘书对参加理事会第七届会议的各位代表表示欢迎，并从亚洲及太平洋区域在稳定和振兴全球经济中所扮演的角色、以及秘书长同一周早些时候在南非德班提出的开展一场新的、清洁工业革命的呼吁的角度分享了有关加强该中心的一些想法。她提出，虽然技术始终是国家增长和生产力的重要推动力，但关键问题是要决定哪些类型的技术能够最有助于应对当今面临的各项挑战。

32. 她指出，亚太区域面临的最重大的两项挑战彼此密切相关。在经济层面，本区域各国必须在管理气候变化危害的同时在持续不断的金融动荡、粮食价格波动、水和能源保障问题、以及自然灾害之中持续并加速增长。她指出，气候变化和能源保障问题不仅带来了威胁，也为加强可持续发展提供了真正的机遇。她补充说，减少温室气体排放的全球努力带来了可再生能源和其他绿色技术的大量需求。

33. 她谈到了本区域许多发展中国家是如何失去了利用信息技术浪潮的机遇，并补充说，面对目前盛行的低碳技术、生物技术和纳米技术浪潮，决不应该再犯同样的错误。她指出，亚太区域若干国家已在开发这些技术方面迈出了大步，而且现在比过去任何时候都更需要南南合作的机遇。她强调，随着对更加清洁和更加先进技术的全球呼声日益升高，亚太区域必须把自身定位于成为这场新兴的清洁工业革命中的一个变革动力。

34. 她指出，此类努力将给作为穷人最重要雇主的中小企业进入新市场、提高效率和扩大业务提供真正机遇。她指出，在技术、创新、创业、增长和包容性发展之间存在着真实不虚的协同增效作用。

35. 她指出，在过去几年中，技转中心在可再生能源技术、纳米技术的转让和利用、以及技术转让能力建设领域为中小企业着手开展了多项工作。她对技转中心在成员国开展“教员培训”方案从而加强中小企业规划和实施技术转让项目的能力表示满意。她指出，该方案能够在成员国开发基本的技能，使他们能够向中小企业提供有效而又及时的支持。

36. 她进一步指出，在 2011 年 5 月举行的第四届联合国最不发达国家会议上通过的《伊斯坦布尔宣言》中，各成员国承诺“要扩大最不发达国家获取知识、信息、技术和专长的渠道，并且……联合开展差距和能力分析，目的是要建立一个技术库和一项科学、技术和创新扶持机制”。技转中心提出，鉴于其在技术转让和创新管理领域具备的核心能力，它完全可以在这方面做出贡献。她促请理事会探讨这一问

题并向技转中心提供支持，使其利用目前开展的工作来满足此项需要。她还补充说，亚太经社会愿意发挥带头作用，实现这一目标。

37. 她提出，尽管技转中心在落实工作方案方面不断获得各方支持，但仍需要进一步努力加强机构框架，增加财政基础并加强人员配置。她赞赏印度政府对技转中心始终如一的支持，包括财政支持和提供东道国设施。她满意地指出，中国政府已按照理事会在第五届会议上提出的建议，将年度捐款增至 3 万美元。她还高兴地指出，泰国政府在其内阁核准之后也将把每年的捐款增加到 3 万美元。她鼓励其他成员国也这样做，支持技转中心开展的工作。

## **B. 会议出席情况**

38. 下列成员派代表出席了本届会议：孟加拉国、中国、印度、印度尼西亚、马来西亚、尼泊尔、巴基斯坦、菲律宾、斯里兰卡和泰国。

## **C. 选举主席团成员**

39. 理事会一致选出了下列主席团成员：

主席： Somchai Tiamboonprasert 先生 (泰国)

副主席： Ashwani Gupta 先生 (印度)

## **D. 通过议程**

40. 理事会通过了下列议程：

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程。
4. 汇报技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间开展的各项  
工作，并介绍 2012-2013 两年期工作方案。
5. 技术委员会第七届会议的报告。
6. 未来拟议项目和 2012-2013 两年期工作方案。
7. 理事会第八届会议的举行日期和地点。
8. 其他事项。
9. 通过报告。

## 附件

## 文件清单

---

| 文号                | 标题   |
|-------------------|--|
| TID/APCTT/GC(7)/1 | 临时议程   |
| TID/APCTT/GC(7)/2 | 临时议程说明   |
| TID/APCTT/GC(7)/3 | 汇报技转中心 2010 年 12 月至 2011 年 11 月期间开展的各项工作以及介绍 2012-2013 两年期工作方案 |
| TID/APCTT/GC(7)/4 | 财政资源状况报告   |
| TID/APCTT/GC(7)/5 | 技术委员会第七届会议报告   |
| APCTT/GC(7)/L.3   | 暂定日程安排   |

---